

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 11:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ponieważ niemowlę Izrael, i Ja pokochałem jego i z Egiptu wezwałem — dzieci jego.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Izrael był chłopcem, pokochałem go – i wezwałem mojego syna z Egiptu.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Izrael był chłopcem, pokochałem go — i wezwałem mego syna z Egiptu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy Izrael był dzieckiem, umiłowałem go, a z Egiptu wezwałem mego syna.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy Izrael był dziecięciem, miłowałem go, a z Egiptu wezwałem syna mego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jako zaranie, przeminęło, przeminął król Izraelski. Bo Izrael pacholę, i umiłowałem go, z Egiptu wezwałem syna mego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Miłowałem Izraela, gdy jeszcze był dzieckiem, i syna swego wezwałem z Egiptu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy Izrael był młody, pokochałem go i z Egiptu powołałem mojego syna.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Izrael był chłopcem, pokochałem go i z Egiptu wezwałem Mojego syna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Umiłowałem Izraela, gdy był jeszcze dzieckiem, i z Egiptu wezwałem mojego syna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy Izrael był jeszcze młody umiłowałem go i z Egiptu wezwałem syna mego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Томущо Ізраїль дитина, і Я його полюбив і з Єгипту Я покликав його дітей.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy Israel był młodzieńcem – umiłowałem go i z Micraim powołałem Mojego syna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Gdy Izrael był chłopcem, umiłowałem go i z Egiptu wezwałem mego syna.

1) jego dzieci G, διότι νήπιος Ἰσραὴλ καὶ ἐγὼ ἠγάπησα αὐτὸν καὶ ἐξ Αἰγύπτου μετεκάλεσα τὰ τέκνα αὐτοῦ.

2) <x>20 4:22-23</x>; <x>100 7:14</x>; <x>230 89:26-27</x>; <x>470 2:15</x>